

Versicherungsnummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

--	--	--	--	--	--	--



**Deutsche  
Rentenversicherung**

Deutsche Rentenversicherung

<p>Observations manuscrites en caractères d'imprimerie en noir ou bleu, SVP. Handschriftliche Ergänzungen bitte in Druckschrift in schwarz oder blau</p>
--

## Déclaration des revenus du conjoint / du partenaire de même sexe d'un partenariat de vie enregistré en vue de l'examen du droit à la majoration aux points de valeur pour assurance à long terme

### Einkommenserklärung des Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartners für die Prüfung des Anspruchs auf Zuschlag an Entgeltpunkten für langjährige Versicherung

#### 1 Renseignements concernant le conjoint / le partenaire de même sexe d'un partenariat de vie enregistré

##### Angaben zum Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartner

Nom / Name
Prénom / Vorname
Nom de naissance / Geburtsname
Date de naissance (jour, mois, année) / Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)
Voie, n° de la voie / Straße, Hausnummer
Code postal, lieu de résidence / Postleitzahl, Wohnort
Pays / Land
Téléphone / Telefon



Versicherungsnummer	Kennzeichen (soweit bekannt)
---------------------	---------------------------------

## 2 Renseignements concernant le revenu du conjoint / du partenaire de même sexe d'un partenariat de vie enregistré

### Angaben zum Einkommen des Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartners

Merci d'indiquer ici pour quelle année civile vous communiquez des renseignements concernant le revenu réalisé :

Ergänzen Sie bitte hier, für welches Kalenderjahr Sie Angaben zum erzielten Einkommen tätigen:

Année civile   
 Kalenderjahr

Tous les montants doivent être indiqués comme montants bruts annuels.  
 Alle Beträge sind als Bruttojahresbetrag anzugeben.

Pour chaque revenu, veuillez joindre un justificatif séparé concernant le montant annuel de ce revenu, indépendamment du pays dans lequel le revenu a été réalisé. Le seul envoi de l'avis d'imposition n'est pas suffisant.

Fügen Sie bitte zu jedem Einkommen einen gesonderten Nachweis über die jährliche Höhe dieses Einkommens bei, unabhängig davon, in welchem Land das Einkommen erzielt wurde. Die Übersendung des Steuerbescheids allein ist nicht ausreichend.

**Veillez ne pas agraffer ou brocher les documents à soumettre.  
 Bitte heften oder klammern Sie einzusendende Unterlagen nicht.**

### 2.1 Rémunération du travail d'une activité salariée ou revenu comparable Arbeitsentgelt aus abhängiger Beschäftigung oder vergleichbares Einkommen

Avez-vous perçu une rémunération du travail d'une activité salariée ou un revenu comparable ? (En font partie par exemple également la rémunération de handicapés ou les traitements d'un service ou mandat de droit public - fonctionnaires -, la retraite anticipée, les traitements ou indemnités parlementaires des députés et parlementaires ou les indemnités de licenciement.)													
Bezogen Sie Arbeitsentgelt aus abhängiger Beschäftigung oder vergleichbares Einkommen? (Hierzu zählen zum Beispiel auch Entgelt behinderter Menschen oder Bezüge aus einem öffentlich-rechtlichen Dienst- oder Amtsverhältnis - Beamte -, Vorruhestandsgeld, Bezüge oder Diäten von Abgeordneten und Parlamentariern oder Entlassungsschädigungen.)													
<input type="checkbox"/>	non nein												
<input type="checkbox"/>	oui, ja,	merci de joindre des justificatifs bitte Nachweise beifügen											
Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)	Nom et adresse de l'employeur / du service payeur Name und Anschrift des Arbeitgebers / der Zahlstelle	Montant brut (y inclus les primes spéciales) Bruttobetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	Des cotisations obligatoires à l'assurance pension légale ont-elles été prélevées sur ce montant ? Wurden hiervon Pflichtbeiträge für die gesetzliche Rentenversicherung abgezogen?										
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">Jour</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">Mois</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">Année</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Tag</td> <td style="text-align: center;">Monat</td> <td style="text-align: center;">Jahr</td> </tr> </table>	Jour	Mois	Année	Tag	Monat	Jahr		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Monnaie</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Montant</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Währung</td> <td style="text-align: center;">Betrag</td> </tr> </table>	Monnaie	Montant	Währung	Betrag	<input type="checkbox"/> oui / ja  <input type="checkbox"/> non / nein
Jour	Mois	Année											
Tag	Monat	Jahr											
Monnaie	Montant												
Währung	Betrag												
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> <td style="width: 33%;"><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> <td style="width: 33%;"><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> <td><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> <td><input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/></td> </tr> </table>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>							
<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>											
<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 90%; height: 20px;" type="text"/>											



Versicherungsnummer 	Kennzeichen (soweit bekannt) 
-------------------------	-------------------------------------

suite point n° 2.1 / noch Ziffer 2.1

Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)	Nom et adresse de l'employeur / du service payeur Name und Anschrift des Arbeitgebers / der Zahlstelle	Montant brut (y inclus les primes spéciales) Bruttobetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	Des cotisations obligatoires à l'assurance pension légale ont-elles été prélevées sur ce montant ? Wurden hiervon Pflichtbeiträge für die gesetzliche Rentenversicherung abgezogen?
Jour    Mois    Année Tag    Monat    Jahr		Monnaie    Montant Währung    Betrag	
   			<input type="checkbox"/> oui / ja <input type="checkbox"/> non / nein
   			<input type="checkbox"/> oui / ja <input type="checkbox"/> non / nein

**2.2 Bénéfice d'une activité non salariée, d'un établissement commercial, industriel ou artisanal ou de l'agriculture et sylviculture**

**Gewinn aus selbständiger Erwerbstätigkeit, aus Gewerbebetrieb oder Land- und Forstwirtschaft**

Avez-vous réalisé des revenus **positifs** d'une activité non salariée, d'un établissement commercial, industriel ou artisanal ou de l'agriculture et sylviculture (y inclus les revenus fonciers commerciaux) ?  
 (Dès lors que vous avez réalisé des pertes ou tant des bénéfices que des pertes de différentes activités non salariées et que leur somme est négative, veuillez cocher "non".)

Erzielten Sie **positive** Einkünfte aus selbständiger Erwerbstätigkeit, aus Gewerbebetrieb oder Land- und Forstwirtschaft (einschließlich Einnahmen aus gewerblicher Vermietung)?  
 (Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen selbständigen Tätigkeiten sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an.)

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen

Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)	Nom et adresse de l'exploitation Name und Anschrift des Betriebs	Montant du bénéfice d'exploitation avant déduction de l'impôt sur le revenu Betrag des Betriebsgewinns vor Abzug der Einkommensteuer
Jour    Mois    Année Tag    Monat    Jahr		Monnaie    Montant Währung    Betrag



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

Grid for insurance number

Grid for identification number

2.3 Rente ou pension
Rente oder Pension

Avez-vous perçu une rente ou pension de l'assurance pension légale ou de la prévoyance légale, d'une prévoyance retraite d'entreprise ou des retraites suite à une ancienne activité comme député ou parlementaire ?

Bezogen Sie Rente oder Pension aus einer öffentlich-rechtlichen Versicherung oder Versorgung, aus einer betrieblichen Altersversorgung beziehungsweise Altersbezüge aufgrund einer früheren Tätigkeit als Abgeordneter oder Parlamentarier? Dazu zählen auch deutsche Leistungen.

non
nein

oui, merci de joindre des justificatifs
ja, bitte Nachweise beifügen

Table with 4 columns: Période (du - au), Nature de la prestation, Nom et adresse du service payeur, and Montant annuel brut. It contains two rows for pension details.



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

suite point n° 2.3 / noch Ziffer 2.3

Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)			Nature de la prestation Art der Leistung	Nom et adresse du service payeur référence Name und Anschrift der zahlenden Stelle Aktenzeichen	Montant annuel brut (y inclus les primes spéciales) Bruttajahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr			Monnaie Währung	Montant Betrag
			<input type="checkbox"/> retraite Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> pension de réversion Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> rente accident des fonctionnaires Unfallpension			
			<input type="checkbox"/> retraite Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> pension de réversion Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> rente accident des fonctionnaires Unfallpension			
			<input type="checkbox"/> retraite Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> pension de réversion Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> rente accident des fonctionnaires Unfallpension			
			<input type="checkbox"/> retraite Leistung wegen Alters  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Leistung wegen Invalidität  <input type="checkbox"/> pension de réversion Leistung wegen Todes  <input type="checkbox"/> rente accident des fonctionnaires Unfallpension			



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

suite point n° 2.3 / noch Ziffer 2.3

Indiquez le montant de la prestation  
Anzugeben ist die Höhe der Leistung

- **avant déduction** - de l'impôt sur le revenu
- **vor Abzug** - der Lohnsteuer oder Einkommensteuer
  
- des cotisations obligatoires à l'assurance maladie, l'assurance pension, l'assurance chômage et l'assurance accident légales qui doivent être supportées par le bénéficiaire lui-même
- der Pflichtbeiträge zur gesetzlichen Krankenversicherung, Rentenversicherung, Arbeitslosenversicherung und Unfallversicherung, die vom Berechtigten selbst zu tragen sind
  
- **mais sans** - les prestations destinées à l'entretien d'enfants, comme par exemple allocation spéciale
- **jedoch ohne** - pour enfants à charge
- Leistungen, die für den Unterhalt von Kindern bestimmt sind, wie zum Beispiel Kinderzuschuss
  
- l'allocation suite à l'indigence / dépendance du bénéficiaire (par exemple suppléments liés aux besoins ayant un caractère d'aide sociale)
- den Zuschuss aufgrund der Hilfsbedürftigkeit / Pflegebedürftigkeit des Berechtigten (beispielsweise bedarfsabhängige Zulagen mit Sozialhilfecharakter)

#### 2.4 Assurances pension et assurances vie privées sous forme de paiement régulier Private Rentenversicherungen und Lebensversicherungen als regelmäßige Zahlung

Avez-vous perçu des prestations d'assurances pension ou assurances vie privées comme prestation courante régulière ?

(Dès lors que vous avez perçu une telle prestation sous la forme d'un capital unique, merci d'inscrire celle-ci au point n° 2.8.)

Bezogen Sie Leistungen aus privaten Rentenversicherungen oder Lebensversicherungen als laufende, regelmäßig wiederkehrende Leistung?

(Sofern Sie eine solche Leistung in Form eines einmaligen Kapitalbetrages erhalten haben, tragen Sie diese bitte unter Ziffer 2.8 ein.)

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

suite point n° 2.4 / noch Ziffer 2.4

Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)			Nature de la prestation Art der Leistung	Nom et adresse de la société d'assurance référence Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Montant annuel brut (y inclus les primes spéciales) Bruttojahresbetrag (einschließlich Sonderzuwendungen)	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr			Monnaie Währung	Montant Betrag
			<input type="checkbox"/> retraite Altersrente  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> pension de réversion Hinterbliebenenrente			
			<input type="checkbox"/> retraite Altersrente  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> pension de réversion Hinterbliebenenrente			
			<input type="checkbox"/> retraite Altersrente  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> pension de réversion Hinterbliebenenrente			
			<input type="checkbox"/> retraite Altersrente  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> pension de réversion Hinterbliebenenrente			
			<input type="checkbox"/> retraite Altersrente  <input type="checkbox"/> pension d'invalidité Invaliditätsrente  <input type="checkbox"/> pension de réversion Hinterbliebenenrente			



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2.5 Revenus fonciers non commerciaux**  
**Einnahmen aus nichtgewerblicher Vermietung und Verpachtung**

Avez-vous réalisé des revenus fonciers non commerciaux **positifs** ?  
(Dès lors que vous avez réalisé des pertes ou tant des bénéfices que des pertes de différents objets loués ou terrains et que leur somme est négative, veuillez cocher "non". Dès lors que la location est exercée sous forme commerciale, il faut l'indiquer au point n° 2.2.)

Erzielten Sie **positive** Einkünfte aus nichtgewerblicher Vermietung oder Verpachtung?  
(Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen Mietobjekten oder Grundstücken sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an. Sofern die Vermietung und Verpachtung in gewerblicher Form ausgeübt wird, ist dies in Ziffer 2.2 anzugeben.)

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen

Période (du - au) Zeitraum (vom - bis)			Nature des revenus Art der Einnahmen	Montant du bénéfice avant déduction de l'impôt sur le revenu Betrag des Gewinns vor Abzug der Einkommensteuer	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr		Monnaie Währung	Montant Betrag





Versicherungsnummer 	Kennzeichen (soweit bekannt) 
-------------------------	-------------------------------------

**2.6 Revenus de transactions de vente privées**  
**Gewinne aus privaten Veräußerungsgeschäften**

Avez-vous réalisé des bénéfices de transactions de vente privées d'un montant total d'au moins 600 EUR ?  
 Erzielten Sie Gewinne aus privaten Veräußerungsgeschäften in Höhe von insgesamt mindestens 600 EUR?

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen

Date de la vente Datum des Verkaufs			Montant du bénéfice de la vente avant déduction de l'impôt sur le revenu Betrag des Veräußerungsgewinns vor Abzug der Einkommensteuer	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr	Monnaie Währung	Montant Betrag

**2.7 Revenus de capitaux mobiliers**  
**Einnahmen aus Kapitalvermögen**

Avez-vous réalisé des revenus de capitaux mobiliers (intérêts, dividendes, participations aux bénéfices, recettes d'investissements, bénéfices de la vente de titres) ?  
 (Dès lors que vous avez réalisé des pertes ou tant des bénéfices que des pertes de différentes transactions et que leur somme est négative, veuillez cocher "non".)

Erzielten Sie Einnahmen aus Kapitalvermögen (Zinsen, Dividenden, Gewinnanteile, Investmenterträge, Veräußerungsgewinne von Wertpapieren)?  
 (Sofern Sie Verluste erzielt haben oder aus verschiedenen Transaktionen sowohl Gewinne als auch Verluste erzielt haben und deren Summe negativ ist, kreuzen Sie bitte "nein" an.)

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen

Date de la transaction Datum der Transaktion			Nature de la transaction Art der Transaktion	Montant du bénéfice avant déduction de l'impôt sur le revenu Betrag des Gewinns vor Abzug der Einkommensteuer	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr		Monnaie Währung	Montant Betrag



Versicherungsnummer

Kennzeichen  
(soweit bekannt)

**2.8 Versement unique de la prestation d'une assurance pension ou assurance vie privée**  
**Einmalige Auszahlung der Leistung einer privaten Rentenversicherung oder Lebensversicherung**

Avez-vous perçu une prestation de l'assurance pension ou l'assurance vie privée comme capital unique ?

Haben Sie eine Leistung aus der privaten Rentenversicherung oder Lebensversicherung als einmaligen Kapitalbetrag erhalten?

non  
nein

oui, merci de joindre des justificatifs  
ja, bitte Nachweise beifügen

Date du versement Datum der Auszahlung			Nature de la prestation Art der Leistung	Nom et adresse de la société d'assurance référence Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens Aktenzeichen	Somme du rendement (différence entre la prestation reçue et les cotisations versées ) Summe des Ertrages (Differenzbetrag zwischen der ausgezahlten Leistung und den eingezahlten Beiträgen)	
Jour Tag	Mois Monat	Année Jahr			Monnaie Währung	Montant Betrag

Lieu, date  
Ort, Datum

Signature du conjoint / du partenaire de même sexe d'un partenariat de vie enregistré  
Unterschrift des Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartners

